

###### **New Mexico Organization of Language Educators**

Promoting quality second language instruction in New Mexico

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[www.nmole.org](http://www.nmole.org/) August 2016

Ginger Rinaldi, President, [rinaldi@aps.edu](mailto:rinaldi@aps.edu)

Lorraine Leftwich, President-Elect, [lorraine.leftwich@aps.edu](mailto:lorraine.leftwich@aps.edu)

Elizabeth Taylor, Secretary, [taylor\_el@aps.edu](mailto:taylor_el@aps.edu)

Kathy Zipf, Treasurer, [kazipf@hotmail.com](mailto:kazipf@hotmail.com)

[President’s Letter](#_Toc389119023)

Webinars/Professional Development

ADVOCACY

[SWCOLT 2017](#_Toc389119027)

[NM OLÉ Fall Conference](#_Toc389119025)

[Scholarships](#_Toc389119025) and SWCOLT Stipends

[Calendar of Events](#_Toc389119036)

[Call for Proposals for the NM OLÉ Fall Conference Deadline: 15 June 2016](#_Toc389119025)

[Nominations:](#_Toc389119036) Officers and Colleagues

[Treasurer’s](#_Toc389119027) Report

# President’s Letter

Happy New school year to all! Welcome back. May your students be angels and your class sizes perfect. We are excited this year to offer some outstanding presentations at our conference on the 24th of September at Bernalillo High School in Bernalillo, NM. Registration is at 8:30 with opening remarks at 8:50. You will find the agenda here in this newsletter – take a look and see. Most exciting of all – we have a guest presenter from the Texas Language Teachers’ Association – Amy Lenord. She will be presenting on “Freedom from the List” – a new way to approach vocabulary in the language classroom and we are very excited to be able to have her join us that day.

In addition, we will see some exciting changes to our website which we hope to be able to preview at our conference AND – to help with that connectivity – don’t forget to “follow” us on Twitter for the latest announcements @NewMexicoOLE. We will send out any short-term news through this vehicle and once our new website is up and running, you will be able to get more details there. Stay tuned for the exciting changes!

Don’t forget that you can go directly to a particular section of the newsletter by going to the list at the top and clicking on it to go directly to an item. We hope you will join us on the 24th so we can learn together. Don’t forget, coming to the conference goes toward Domain 4 in your evaluation system. Have a great school year and we will see you soon!

Yours in Education,

Virginia Rinaldi

President

**Webinars/Professional Development**

Join us for Domain 4 applicable professional development at our annual conference!

ADVOCACY

# Debrief: JNCL-NCLIS Language Advocacy Day in Washington, D.C.

by Jason Slanga

On February 25 and 26, I had the privilege of representing New Mexico at the JNCL Language Advocacy Day & Delegate Assembly, in Washington, D.C., where I had the opportunity to meet with legislative staffers on Capitol Hill to discuss federal budget concerns, and upcoming legislation, which impact language education:

**Language Advocacy Day & Delegate Assembly 2016**

On February 25 and 26, JNCL-NCLIS member delegates and language advocates from around the country met in Washington, D.C. to make the case for language to the federal government. In more than 135 meetings, 94 attendees from 30 states and the District of Columbia met with their Members of Congress and officials in the Executive Branch to discuss legislative priorities for the language field and the importance of languages to the nation's well-being.

You can view the [full conference report](http://r20.rs6.net/tn.jsp?f=00118NRADrQOB5vzn3ckFTksCJXwwFxVWVOT3QJBYKy8tWc9QqdXzLmKgLZRMg1oOm5_3qiVgGhAkjZI0fQ3JEaqb4dBiXCQsQ-Dp5kCvd6cgSeYXImsHrYKkGQM2qRylnTtaDqmOHIcTaQsO6KBUFt3v-XDIQ3t98NbNBAk5v0tVnf9bFxtfeqz6TmL4o0hPlFrbHKOEfjrbGQK5t75YDPPBeCTPEtl6filg3W5KliX3c=&c=3oJW9v3-Hz91YIOMNnR9KMCkNI6ucKsH2p2THCmnG6M5U-Xn8GL_IQ==&ch=l4S_dgPqJL1HwPJM6_8nxP8OPNNNYBrFTPgEMkZDshS2qhfBPYQmbw==) for a play-by-play of the event, the Executive Director's Report, advocacy materials, and photos.

JNCL-NCLIS Update, March 2016

There are a number of pressing issues, the details of which can be found on the [JNCL-NCLIS website](http://www.languagepolicy.org/). These include funding for Title IV, Part A of the Every Student Succeeds Atc, and the World Language Advancement Act (which replaces the Foreign Language Assistance Act, which was ended in 2011). Under ESSA, allocation of federal funds, for specific educational grants is the responsibility of state and local districts. Adequate funding is essential to ensure that all educational initiatives are appropriately funded.

Here is what you can do to help advocate for these important issues:

1. Follow our legislators on social media:

Representative Michelle Lujan-Grisham

* Twitter: [@replujangrisham](https://twitter.com/replujangrisham)
* Facebook: <https://facebook.com/RepLujanGrisham>

Senator Tom Udall

* Twitter: [@SenatorTomUdall](https://twitter.com/SenatorTomUdall)
* Facebook: <https://facebook.com/senatortomudall>

Senator Martin Heinrich

* Twitter: [@martinheinrich](https://twitter.com/martinheinrich)
* Facebook: <https://facebook.com/MartinHeinrich>

2. Share with them the importance of funding language education, via email, Twitter and Facebook:

* Share personal experiences about the impact language education has had on your life
* Talk about how funding cuts affect you and your students
* Throughout the year, share with our representatives articles about the importance of language education, and the impact of legislative support. This will help them and their staffers to be more educated, when we meet with them again next year.

3. Ask for specific support for language education initiatives:

* Ask Representative Lujan Grisham to sign the letter requesting full funding for Part of Title IV of ESSA, and to co-sponsor the World Language Advancement Act.
* Ask Senators Heinrich and Udall to sign the letter requesting full funding for Title VI-Fulbright Hays

Finally, NM OLE will be working on a state level advocacy plan, in coordination with JNCL-NCLIS. Please share with us your thoughts on what we can do on September 24, to speak for language educators in New Mexico.

SWCOLT 2017 SWCOLT 2017 annual conference will be held 2-4 March in Oklahoma. The conference theme is: “There’s a proficiency storm brewing in OKC.” For more information on the SWCOLT conference visit this site: <http://www.swcolt.org/>. Available stipends TBA.

**NM OLÉ Fall Lift-Up Conference 2016:**

 On Saturday the 24th of September 2016 at Bernalillo High School just off I-25.  Our theme this year is “Using CORE practices for Best Results”.   A preliminary agenda is below, followed by registration information.

## New Mexico Organization of Language Educators

# Fall Conference 2016

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 8:45 – 8:55 | Welcome To NMOLE Fall 2016!  Ginger Rinaldi, NMOLE President  Location: Library | | | |
| 9:00 – 9:55  Instructional Session 1 | SWCOLT Scholarship Winners (tentative)  Rebecca Martinez  location: Room 154 | | Creating Community: Partnering With Elementary School Teachers To Foster Student Learning In French And Spanish  Kelly McCloskey-Romero  location: Room 155 | |
| 10:00 – 10:55  Instructional Session 2 | Freedom From The List  Amy Lenord  location: Room 154 | | Tech Tools For Sanity And Engagement  Tana Lucero, Elizabeth Taylor  location: Room 155 | |
| 11:00 – 11:25 | NMOLE 2016 Business Meeting  location: Library | | | |
| 11:30 – 12:25 | Lunch Keynote Speaker: Amy Lenord Awards Presentations  location: Library | | | |
| 12:30 – 1:25  Planning Panels and Round-table | Planning For SWCOLT  Lorraine Leftwich  location: Room 154 | | Promoting Language Education At The State And National Levels  Jason Slanga, Nancy Oakes  location: Room 155 | |
| 1:30 – 2:25  Instructional Session 3 | Freedom From The List  Amy Lenord  location: Room 154 | | 20Times Projects In The Foreign Language Classroom  Pamela Cort  location: Room 155 | |
| 2:30 – 3:25  Language Specific Breakout Sessions | Spanish  Oriana Pino-Pliel  location: Room 154 | French  Pamela Cort  location: Room 155 | German  location: Room 156 | Less Commonly Taught Languages  Ariana Koers Amelia Ippoliti  location: Room 157 |

**Register at www.nmole.org**

**Pre-Registration by 20 September 2016 - $35 (includes conference, membership fees, and lunch)**

**On-site registration 24 September 2016 - $40 (includes conference, membership fees, and lunch)**

**Student Pre-registration by 20 September 2016 - $15 (includes conference, membership fees, and lunch)**

**Student On-site registration 20 September 2016 - $20 (includes conference, membership fees, and lunch)**

Register and pay for the conference under Membership & Conference Payment on our webpage.

Bernalillo High School ( Home of the Spartans!) can be easily reached by taking exit 242, which is Hwy 550, from I-25. Turn right on Spartan Alley which is between McDonalds and Denny’s. Drive straight ahead to the parking lot and entrance to the school. If you are approaching from the west by driving east on Hwy. 550, you will turn left at Spartan Alley.

If you normally use Google Maps to find your way, please note that Google Maps has not been updated since the school entrance has been reconfigured. We would suggest that you not use Google Maps.

[Scholarships](#_Toc389119025) and SWCOLT Stipends

Stipends will be available for SWCOLT in Oklahoma City. Details will be announced at the Fall Conference.

# Calendar of Events

**Calendar of Events**

**August 15: Application deadline for –**

**Deutsch macht Spaß Proposal (**Grants up to $500 are available to support local campus or community events which promote German learning and engagement with German culture)

**AATG/ACTFL First-Time Attendee Grants (**AATG members may apply for a stipend of up to $750 to cover registration and other costs. Ten stipends will be awarded)

**German Center of Excellence** (The German Center of Excellence program identifies and honors excellence at all levels of instruction K-16) www.aatg.org

**September 15**: Proposal Deadline for SWCOLT in Oklahoma [www.swcolt.org](http://www.swcolt.org)

**September 24**: NM OLE annual LIFT-UP Conference at Bernalillo High School www.nmole.org

**October 26:** Deadline for ACTFL 2016 Advanced Registration www.actfl.org

**November 4-10:** National French Week[www.frenchteachers.org](http://www.frenchteachers.org)

**November 18-20:** American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Annual Convention and World Languages Expo at theBoston Convention and Exhibition Center with AATG, AATI [www.actfl.org](http://www.actfl.org)

**February 12-25:** National French Test (FLES – Grades 1-6)[www.frenchteachers.org](http://www.frenchteachers.org)

**February 25-March 24:** National French Test (Levels 01-5 – Grades 7-12**)** [www.frenchteachers.org](http://www.frenchteachers.org)

**March 2-4, 2017**: SWCOLT/OFLTA in Oklahoma City www.swcolt.org

## Estimated costs of SWCOLT/OFLTA 2016

## Registration: $175

## Hotel Reservation $139 per night plus tax Luncheons: $35 (optional) (Friday and Saturday) Pre-conference workshops $110 Full-day; $55 Half-day (optional) Exhibit Space $500 per booth

## ​

## Conference Registration opens on September 1. Reserve a hotel room at the Skirvin by calling 1-800-HILTONS and mention the Southwest Conference on Language Teaching Annual Conference (group code SWCOLT) OR reserve a room online here:

## [Skirvin Hotel Reservations](http://www.hilton.com/en/hi/groups/personalized/O/OKCSKHF-SWCOLT-20170301/index.jhtml?WT.mc_id=POG)

# Professional Opportunity: Nominate Next Year’s Officers of NM OLÉ

### 

### NOMINATIONS FOR NM OLÉ OFFICERS

### (September 2016-March 2018)

## 

## TREASURER:

The Treasurer shall keep a record of the Organization’s financial status, disburse the funds of the Organization and prepare an annual treasurer’s report.

I would like to nominate the following individual for Treasurer. (Self nominations are welcome.)

Name \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, have/have not secured his/her acceptance of the nomination.

Nominator (Must be a member of NM OLÉ ): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

E-mail & telephone number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Return all nominations by September 10 to: Virginia Rinaldi

6708 Suerte Place NE

Albuquerque, NM 87113

rinaldi@aps.edu

# Nominate Your Colleagues for NM OLÉ Awards!

**The deadline for nominations for awards closed on June 15. Awardees will be announced at the Fall Conference!**

**Previous Awardees**

**YOUNG EDUCATOR’S AWARD**

1991– Pam (McClutchey) Cort West Mesa HS, Albuquerque 2004 – Teresita Jackson, Highland HS, Abq

1994 – Peggy McLoughlin West Mesa HS, Albuquerque 2005 – Tammie Torres, Cibola HS, Abq

1996 – Susan Sussman Los Alamos MS 2006– Tamra Carlson Bishop,Rio Rancho

1998 – Phyllis Berlin Cibola HS, Albuquerque 2008 – Elizabeth Taylor, Volcano Vista HS,

1999– Kelly McCloskey-Romero Albuquerque HS 2010 – Ariana Koers, Rio Rancho HS

2000 – Lucia Leen Highland HS, Albuquerque 2011 - Natalie Goodwin, Las Cruces HS

2001– Luisa Castillo West Mesa HS, Albuquerque 2012-Tana Lucero-Ranke, Volcano Vista

2002 – David Arcangeli Gallup HS, Gallup 2015 – Lindsay Van Gilst, Rio Rancho HS

**ADMINISTRATOR’S AWARD**

1992 – Julian Bull Albuquerque Academy, Albuquerque 2004 – Dr. Gary Dwyer Bernalillo HS

1993 – Diane Baca West Mesa HS, Albuquerque 2006 – Shirley Ogle Rio Rancho HS

1994 – Barbara Lang Los Alamos HS Los Alamos 2007 – Bruce Simmons Rio Rancho HS

1996 – Nancy Lawrence APS, Albuquerque 2010 – Lupe Martinez, Highland HS, Albuq

1998 - Mary de Lopez La Cueva HS, Albuquerque 2011 – Nyeta Haines, Las Cruces HS

1999 – Kitty Sherlock State Department of Education 2012 – Yvonne Garcia, Rio Grande HS Abq

2000 – Mary Ann Pollster Highland HS, Albuquerque 2013 – Nicolette Denis, Early College Acad

2001– RobertOgas Mayfield HS, Las Cruces & CEC, Albuquerque

2002 – Mark Hartshorne Las Cruces 2014 – Dr. Sue Carley, Cleveland HS Rio Rancho

**LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD**

1991 – Thomasina Hannum Valley HS, Albuquerque 2004 – Sue Stagner Valley HS, Albuq.

1993 – Joyce Lentz Las Cruces HS, Las Cruces 2005 – Barbara Reeback Albuq. Academy

1994 – Barbara Cottle Del Norte HS, Albuquerque 2006 – Guadalupe Martinez, Highland HS

1996 – Claude Senninger UNM, Albuquerque 2007 –Keith Cothrun, Las Cruces HS

1997 – Missy Rossen Manzano HS, Albuquerque 2008 - Denise Arthur –Gov Bent ES, Albuq.

1998 – Linda Anderson Los Alamos HS, Los Alamos 2010 – Marie Levy Ryan APS

1999 – Martha Heard Highland HS, Albuquerque 2011 – Peter Pabisch, UNM

2000 – Phaedra Shively New Mexico Academy for 2012-Sam Butler Rio Rancho HS (Ret)

Sciences and Mathematics, Santa Fe 2013-Lonie Dai Zovi El Dorado HS Albq

2001 – Ingrid Luchini Mayfield HS, Las Cruces 2015 – Beth Bartolini-Salimbeni, Cibola HS

2002 – Ginny Wall La Cueva HS, Albuq.

**OUTSTANDING TEACHER**

1990 – Cecilia Pino NMSU, Las Cruces 2002 – Keith Cothrun Las Cruces HS

1991 – Barbara Reeback Albuquerque Academy 2004 – Nancy Oakes Rio Rancho HS

1992 – Carlos Chavez Rio Grande HS, Albuquerque 2005 – Maria-Elena Chavez Onate HS,LC

1993 – Mary Jo Ramos Sandia Prep, Albuquerque 2006 – Lucy Tena Las Cruces HS, LC

1994 – Ginny Wall La Cueva HS, Albuquerque 2008 – Rosemary Marquez Las Cruces HS

1996 – Denise Arthur Governor Bent ES, Albuquerque 2010 – Rosa Castillo-Wilson,Rio RanchoHS

1997 – Lucretia Tippit Valley HS, Albuquerque 2011 – Ginger Rinaldi, La Cueva HS

1998 – Joyce Lentz Las Cruces HS, Las Cruces 2012- Lucia Leen, Highland HS, Abq

1999 – Katie Bryant Cimarron HS, Cimarron 2013- Pam Cort, Las Cruces HS

2000 – Marina Peters-Newell UNM, Albuq 2015 – Lorraine Leftwich, Cibola HS

2001 – Judy Dunken Bernalillo HS

**CREATIVITY**

1991 – Nancy Lawrence Rio Grande HS, Albuquerque 1999 – Kathy Albright, West Mesa HS, Abq

1992 – Marie Levy Ryan Albuquerque HS 2001 – Lucretia Tippit, Valley HS, Abq

1993 – Keith Cothrun Las Cruces HS, Las Cruces 2002 – Tracie Bartlett Highland HS, Abq.

1994 – Ingrid Luchini Mayfield HS, Las Cruces 2010 – Elizabeth Gonzales, Bernalillo HS

1997 – Lonnie Dai Zovi Manzano HS, Albuquerque 2011 – Greg Rusk, Cleveland HS

2000 – Reina Romero & Elaine Alarid Del Norte HS

[Treasurer’s](#_Toc389119027) Report

The Treasurer’s report will be presented at the NMOLE conference.